

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14282]

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het derde beheerscontract tussen de Staat en Belgocontrol

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart, artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 4, § 3;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 550/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de verlening van luchtvaartnavigatiediensten in het gemeenschappelijk Europees luchtruim ("de luchtvaartnavigatiedienstenverordening"), artikelen 8 en 9;

Gelet op de goedkeuring van de Raad van Bestuur van Belgocontrol, gegeven op 1 april 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 maart 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 2 april 2014;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het beheerscontract gesloten op 11 april 2014 tussen de Staat en Belgocontrol, opgenomen in bijlage bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Deze goedkeuring brengt aanwijzing van Belgocontrol mee :

1° als verlener van luchtverkeersdiensten, in de zin van artikel 8, § 1, van Verordening (EG) nr. 550/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de verlening van luchtvaartnavigatiediensten in het gemeenschappelijk Europees luchtruim ("de luchtvaartnavigatiedienstenverordening");

2° als verlener van meteorologische diensten, in de zin van artikel 9 § 1 van Verordening (EG) nr. 550/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de verlening van luchtvaartnavigatiediensten in het gemeenschappelijk Europees luchtruim ("de luchtvaartnavigatiedienstenverordening").

Art. 3. Dit besluit en de bijlage erbij treden in werking op 1 juli 2014.

Art. 4. De minister bevoegd voor de Luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUETDe Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET**Derde beheerscontract tussen de Staat en Belgocontrol****Inhoudstafel**

Hoofdstuk I - Voorwerp van het beheerscontract
Hoofdstuk II – Definities
Hoofdstuk III – Taken van openbare dienst
Afdeling 1 – Luchtvaartnavigatiediensten
Afdeling 2 – Informatieverstrekking
Afdeling 3 – Minimale dienstverlening
Hoofdstuk IV – Prestatiedoelstellingen
Afdeling 1 – Prestatieplan - algemene principes
Afdeling 2 – Prestatieplan van de eerste referentieperiode
Afdeling 3 – Doelstelling van kostenefficiëntie in de heffingszones voor plaatselijke luchtvaartnavigatiediensten

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14282]

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant approbation du troisième contrat de gestion entre l'Etat et Belgocontrol

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, l'article 5, § 1^{er}, modifiée par la loi du 2 janvier 2001;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'article 4, § 3;

Vu le Règlement (CE) N° 550/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 relatif à la fourniture de services de navigation aérienne dans le ciel unique européen («règlement sur la fourniture de services»), les articles 8 et 9;

Vu l'approbation du Conseil d'administration de Belgocontrol, donnée le 1^{er} avril 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 avril 2014;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances, du Secrétaire d'Etat à la Mobilité, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion conclu le 11 avril 2014 entre l'Etat et Belgocontrol, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. La présente approbation emporte désignation de Belgocontrol :

1° en tant que prestataire de services de la circulation aérienne, au sens de l'article 8, § 1^{er} du Règlement (CE) n° 550/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 relatif à la fourniture de services de navigation aérienne dans le ciel unique européen (« règlement sur la fourniture de services »);

2° en tant que prestataire de services météorologiques, au sens de l'article 9, § 1^{er} du Règlement (CE) n° 550/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 relatif à la fourniture de services de navigation aérienne dans le ciel unique européen (« règlement sur la fourniture de services »).

Art. 3. Le présent arrêté et son annexe entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

Art. 4. Le ministre qui a la Navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUETLe Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET**Troisième contrat de gestion entre l'Etat et Belgocontrol****Table des matières**

Chapitre I ^{er} - Objet du contrat de gestion
Chapitre II – Définitions
Chapitre III – Tâches de service public
Section 1 ^{re} – Services de la navigation aérienne
Section 2 – Fourniture d'informations
Section 3 – Service minimum
Chapitre IV – Objectifs de performance
Section 1 ^{re} – Plan de performance - Principes généraux
Section 2 – Plan de performance de la première période de référence
Section 3 – Objectif d'efficacité économique dans les zones tarifaires pour services terminaux de navigation aérienne

Hoofdstuk V – Certificering, kwaliteit van de dienstverlening en opleiding van personeel

Hoofdstuk VI – Internationale betrekkingen

Afdeling 1 – Algemeen principe

Afdeling 2 – FABEC

Afdeling 3 – MUAC

Afdeling 4 – Deelnames

Afdeling 5 – Samenwerking met ANA

Hoofdstuk VII – Informatieverstrekking en samenwerking met derden

Afdeling 1 – Informatieverstrekking

Afdeling 2 – Samenwerking met derden

Hoofdstuk VIII – Principes inzake tarifiering en financiering

Afdeling 1 – Algemene principes

Afdeling 2 – « En-route » heffingen

Afdeling 3 – Plaatselijke luchtvaartnavigatieheffingen

Afdeling 4 – Overige inkomsten

Afdeling 5 – Opschorting van dienstverlening

Hoofdstuk IX – Verslagen en jaarrekening

Afdeling 1 – Ondernemingsplan

Afdeling 2 – Jaarplan

Afdeling 3 – Jaarlijks activiteitenverslag

Afdeling 4 – Jaarrekening

Afdeling 5 – Jaarverslagen over capaciteit

Hoofdstuk X – Duur van het contract

Hoofdstuk XI – Sancties

BEHEERSCONTRACT

Tussen :

1. de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Staatssecretaris voor Mobiliteit overeenkomstig artikel 4, § 1 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, hierna « de Staat » genoemd,

En

2. Belgocontrol, autonoom overheidsbedrijf, met zetel te Vooruitgangstraat 80, bus 2, 1030 Brussel, vertegenwoordigd door het Directiecomité overeenkomstig de artikelen 4, § 2 en 19 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, hierna « Belgocontrol » genoemd,

Wordt het volgende overeengekomen :

HOOFDSTUK I — Voorwerp van het beheerscontract

Artikel 1. Dit beheerscontract beoogt in uitvoering van artikel 3 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven de voorwaarden te regelen waaronder Belgocontrol haar opdrachten van openbare dienst dient te vervullen zoals voorzien in de artikelen 170 en 171 van de wet van 21 maart 1991.

HOOFDSTUK II — Definities

Art. 2. § 1 Voor de toepassing van dit beheerscontract wordt verstaan onder :

de « Overeenkomst van Chicago » : de Overeenkomst betreffende de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, ondertekend op 7 december 1944 te Chicago, goedgekeurd door de wet van 30 april 1947;

de « Multilaterale Overeenkomst » : de Multilaterale Overeenkomst betreffende « en route » heffingen, opgemaakt te Brussel op 12 februari 1981 en goedgekeurd door de wet van 16 november 1984;

de « Overeenkomst van 25 november 1986 » : de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door Eurocontrol in het luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, afgesloten op 25 november 1986 tussen België, Nederland, het Groothertogdom Luxemburg, de Bondsrepubliek Duitsland en Eurocontrol;

het « FABEC Verdrag » : het Verdrag betreffende de oprichting van het functioneel luchtruimblok « Europe Central » tussen de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend op 2 december 2010 (inwerkingtreding op 1 juni 2013);

de « wet van 21 maart 1991 » : de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Chapitre V – Certification, qualité du service et formation du personnel

Chapitre VI – Relations internationales

Section 1^{re} – Principe général

Section 2 – FABEC

Section 3 – MUAC

Section 4 – Prises de participation

Section 5 – Collaboration avec ANA

Chapitre VII – Fourniture d'informations et collaboration avec les tiers

Section 1^{re} – Fourniture d'informations

Section 2 – Collaboration avec les tiers

Chapitre VIII – Principes en matière de tarification et de financement

Section 1^{re} – Principes généraux

Section 2 – Redevances « En-route »

Section 3 – Redevances terminales de navigation aérienne

Section 4 – Autres revenus

Section 5 – Suspension du service

Chapitre IX – Rapports et comptes annuels

Section 1^{re} – Plan d'entreprise

Section 2 – Plan annuel

Section 3 – Rapport annuel d'activités

Section 4 – Comptes annuels

Section 5 – Rapports annuels sur la capacité

Chapitre X – Durée du contrat

Chapitre XI – Sanctions

CONTRAT DE GESTION

Entre :

1. L'Etat belge, représenté par le Secrétaire d'Etat à la Mobilité conformément à l'article 4, § 1^{er} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, dénommé ci-après « l'Etat »,

et

2. Belgocontrol, entreprise publique autonome dont le siège est établi rue du Progrès 80, boîte 2, 1030 Bruxelles, représentée par le comité de direction conformément aux articles 4, § 2 et 19 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, dénommée ci-après « Belgocontrol »,

Il est convenu ce qui suit :

CHAPITRE I^{er} — Objet du contrat de gestion

Article 1^{er}. Le présent contrat de gestion vise, en application de l'article 3 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, à régler les conditions dans lesquelles Belgocontrol exécute ses missions de service public, telles que prévues aux articles 170 et 171 de la loi du 21 mars 1991.

CHAPITRE II — Définitions

Art. 2. § 1^{er} Aux fins du présent contrat de gestion, l'on entend par :

la « Convention de Chicago » : la Convention relative à l'Aviation civile internationale signée le 7 décembre 1944 à Chicago, approuvée par la loi du 30 avril 1947;

« l'Accord multilatéral » : l'Accord multilatéral concernant les redevances « en route », établi à Bruxelles le 12 février 1981 et approuvé par la loi du 16 novembre 1984;

« l'Accord du 25 novembre 1986 » : l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par Eurocontrol au centre de contrôle régional de Maastricht, conclu le 25 novembre 1986 entre la Belgique, les Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg, la République fédérale d'Allemagne et Eurocontrol;

le « Traité FABEC » : le Traité relatif à l'établissement du Bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » entre la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse, signé le 2 décembre 2010 (entré en vigueur le 1^{er} juin 2013);

la « loi du 21 mars 1991 » : la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

het « Samenwerkingsakkoord » : het Samenwerkingsakkoord dat op 30 november 1989 werd afgesloten tussen de Staat, handelend voor de Regie der Luchtwezen, en de Gewesten;

het « koninklijk besluit van 15 september 1994 » : het koninklijk besluit van 15 september 1994 tot vaststelling van de vliegverkeersregelen;

« I.C.A.O. » : de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie opgericht door de Overeenkomst van Chicago;

« Eurocontrol » : de Europese Organisatie voor de Veiligheid van de Luchtvaart, opgericht door het Internationaal Verdrag tot Samenwerking in het belang van de Veiligheid van de Luchtvaart, ondertekend op 13 december 1960 te Brussel en goedgekeurd door de wet van 12 maart 1962, zoals gewijzigd door het protocol van Brussel van 12 februari 1981, goedgekeurd door de wet van 16 november 1984;

« MUAC (Maastricht Upper Area Control Center) » : het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht opgericht door de Overeenkomst van 25 november 1986;

« FABEC » : het Functioneel luchtruimblok « Europe Central » opgericht krachtens het FABEC Verdrag;

« ANA » : « l'Administration de la navigation aérienne luxembourgeoise », het Luxemburgse Bestuur voor de Luchtvaart;

de « Minister » : de Minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort;

de « BSA-ANS » : de dienst opgericht binnen het Directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer door het koninklijk besluit van 14 februari 2006 tot oprichting van een nationale toezichthoudende instantie (NSA) van de luchtvaartnavigatiediensten;

de « Onderzoeksceel » : de autonome cel voor onderzoek van luchtvaartongevallen en incidenten opgericht door artikel 2 van het koninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart;

de « Ombudsdienst » : de dienst opgericht door het koninklijk besluit van 15 maart 2002 houdende de oprichting van een ombudsdienst voor de luchthaven Brussel-Nationaal of iedere dienst of orgaan die nadien zijn opdrachten zou overnemen;

de « regionale openbare luchthavens » : de luchthavens van Antwerpen-Deurne, van Oostende, van Charleroi-Gosselies en van Luik-Bierset;

de « regionale openbare vliegvelden » : de vliegvelden van Grimbergen, van Saint-Hubert en van Spa-La Sauvenière;

de « luchthavenautoriteit » : de autoriteit bevoegd door of krachtens de wet om de uitbating van een luchthaven of openbaar vliegveld te regelen;

de « luchthavenexploitant » : de rechtspersoon aan wie de luchthavenautoriteit de uitbating van een luchthaven of een openbaar vliegveld heeft overgedragen of, in voorkomend geval, in concessie gegeven;

« gecoördineerde luchthaven » : gecoördineerde luchthaven in de zin van de Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad van 18 januari 1993 betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van « slots » op communautaire luchthavens;

« gecoördineerde bewegingen » : de opeenvolgende bewegingen van luchtvaartuigen voor lijnvluchten en geplande chartervluchten;

« AIP » - Aeronautical Information Publication (Luchtvaartgids) : officiële publicatie die de luchtvaartinlichtingen van blijvende aard bevat die essentieel zijn voor de luchtvaart, gepubliceerd door Belgocontrol onder verantwoordelijkheid van de Staat overeenkomstig bijlage 15 van de Overeenkomst van Chicago;

de « opdrachten van openbare dienst » : de opdrachten van openbare dienst toevertrouwd aan Belgocontrol door de artikelen 170 en 171 van de wet van 21 maart 1991;

« Prestatieregeling » : de prestatieregeling bedoeld in artikel 11 van Verordening nr. 549/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot vaststelling van het kader voor de totstandbrenging van het gemeenschappelijk Europees luchtruim gewijzigd bij de Verordening (EG) nr. 1070/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009.

§ 2. De termen bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 september 1994 die in dit beheerscontract worden gebruikt zonder er anders te worden gedefinieerd evenals de termen bepaald in de reglementering betreffende het Gemeenschappelijk Europees luchtruim hebben de betekenis zoals bepaald in dat besluit of deze reglementering.

« l'Accord de coopération » : l'Accord de coopération conclu le 30 novembre 1989 entre l'Etat agissant pour la Régie des voies aériennes et les Régions;

« l'arrêté royal du 15 septembre 1994 » : l'arrêté royal du 15 septembre 1994 fixant les règles de l'air;

« l'O.A.C.I. » : l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale, instituée par la Convention de Chicago;

« Eurocontrol » : l'Organisation européenne pour la Sécurité de la Navigation aérienne, créée par la Convention internationale de Coopération pour la Sécurité de la navigation aérienne, signée le 13 décembre 1960 à Bruxelles et approuvée par la loi du 12 mars 1962, telle que modifiée par le protocole de Bruxelles du 12 février 1981, approuvé par la loi du 16 novembre 1984;

« MUAC » (Maastricht Upper Area Control Center) : le Centre de contrôle régional de Maastricht créé par l'Accord du 25 novembre 1986;

le « FABEC » : le Bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » établi par le Traité FABEC;

« ANA » : l'Administration de la navigation aérienne luxembourgeoise;

le « Ministre » : le Ministre qui a le transport dans ses attributions;

la « BSA-ANS » : le service créé au sein de la Direction générale Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports par l'arrêté royal du 14 février 2006 portant création d'une autorité de surveillance nationale (NSA) des services de la navigation aérienne;

la « Cellule d'enquêtes » : la cellule autonome d'enquêtes sur les accidents et incidents d'aviation, créée par l'article 2 de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile;

le « Service de médiation » : le service créé par l'arrêté royal du 15 mars 2002 portant création d'un service de médiation pour l'aéroport de Bruxelles-National ou tout service ou organisme qui lui succéderait dans ses fonctions;

les « aéroports publics régionaux » : les aéroports d'Anvers-Deurne, d'Ostende, de Charleroi-Gosselies et de Liège-Bierset;

les « aérodromes publics régionaux » : les aérodromes de Grimbergen, de Saint-Hubert et de Spa-La Sauvenière;

« l'autorité aéroportuaire » : l'autorité compétente, par ou en vertu de la loi, pour régler l'exploitation d'un aéroport ou aérodrome public;

« l'exploitant aéroportuaire » : la personne morale à laquelle l'autorité aéroportuaire a délégué ou, le cas échéant, concédé l'exploitation d'un aéroport ou aérodrome public;

« aéroport coordonné » : aéroport coordonné au sens du règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil du 18 janvier 1993 fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté;

les « mouvements coordonnés » : les mouvements d'aéronefs consécutifs à des vols réguliers et à des vols charters planifiés;

« AIP » - Aeronautical Information Publication (Publication d'information aéronautique) : publication officielle renfermant des informations aéronautiques de caractère durable et essentielles à la navigation aérienne, publiée par les soins de Belgocontrol sous la responsabilité de l'Etat conformément à l'annexe 15 à la Convention de Chicago;

les « missions de service public » : les missions de service public imparties à Belgocontrol par les articles 170 et 171 de la loi du 21 mars 1991;

« Système de performance » : le système de performance visé à l'article 11 du Règlement n° 549/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 fixant le cadre pour la réalisation du ciel unique européen modifié par le Règlement (CE) n° 1070/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009.

§ 2. Les termes définis à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 septembre 1994 qui sont utilisés dans le présent contrat de gestion sans y être définis différemment ainsi que les termes définis dans la réglementation sur le Ciel Unique européen ont les significations définies dans cet arrêté ou cette réglementation.

HOOFDSTUK III — *Taken van openbare dienst**Afdeling 1. — Luchtvaartnavigatiediensten*

Onderafdeling 1 — Luchtverkeersdiensten

Art. 3. § 1. Belgocontrol waarborgt de veiligheid van het luchtverkeer in het in het tweede lid beschreven luchtruim, op de luchthaven Brussel-Nationaal alsook op de regionale luchthavens en openbare vliegvelden.

Ter vervulling van zijn opdrachten van openbare dienst staat Belgocontrol in voor het verlenen van luchtverkeersdiensten in het luchtruim van het vluchtinlichtingsgebied van Brussel, onverminderd de luchttruimoverdrachten die werden overeengekomen met de aangrenzende luchtverkeersleidingscentra, en meer bepaald met uitzondering van het luchtruim waarbinnen de luchtverkeersleiding wordt waargenomen door de diensten van het Groothertogdom Luxemburg, en met uitzondering van de taken die zijn toevertrouwd aan Eurocontrol en aan de militaire overheden of aan andere dienstverleners voor de eventuele creatie of wijziging van verkeersleidingsgebieden.

Deze diensten omvatten :

1° luchtverkeersleidingsdiensten, inbegrepen de algemene luchtverkeersleiding en de naderingsluchtverkeersleiding, alsook de plaatselijke luchtverkeersleiding op de luchthaven Brussel-Nationaal en op de regionale luchthavens met het doel *a)* botsingen tussen luchtvaartuigen alsook tussen luchtvaartuigen en hindernissen op het manoeuvreerterrein te voorkomen en *b)* een geordende luchtverkeersstroom tot stand te brengen en te handhaven;

2° de vluchtinlichtingendienst, met het doel adviezen en inlichtingen te verstrekken die nuttig zijn voor een veilige en doeltreffende uitvoering van de vluchten;

3° de alarmeringsdienst, met het oog op het bij de verantwoordelijke diensten melding maken van vliegtuigen in nood die bijstand behoeven en het op verzoek assisteren van dergelijke organisaties.

Onderafdeling 2 — Overige luchtvaartnavigatiediensten

§ 2. Met het oog op het verlenen van de luchtverkeersdiensten bedoeld in § 1 verschaft Belgocontrol eveneens volgende luchtvaartnavigatiediensten :

- communicatie-, navigatie- en plaatsbepalingsdiensten;
- meteorologische diensten voor de luchtvaartnavigatie;
- luchtvaartinlichtingendiensten, met inbegrip van de publicatie van de AIP.

§ 3. Belgocontrol en het Directoraat-generaal Luchtvaart zullen een service level agreement afsluiten die de verantwoordelijkheden en modaliteiten vastlegt waaronder Belgocontrol de luchtvaartinlichtingendiensten, met inbegrip van de publicatie van de AIP, verzorgt. Belgocontrol en het Directoraat-generaal Luchtvaart betrekken Defensie in de mate van het mogelijke bij het afsluiten van deze service level agreement.

Afdeling 2. — Informatieverstrekking

Art. 4. § 1. Belgocontrol verschaft aan de luchtvaartinspectiediensten alle gegevens die het nodig heeft, en inzonderheid gegevens betreffende de luchtvaartuigen, hun besturing, hun bewegingen en de waarneembare gevolgen ervan.

§ 2. Belgocontrol verschaft aan de Onderzoekscel alle relevante gegevens die zij bezit en die verband houden met een incident of een ongeval in de burgerluchtvaart.

§ 3. In het kader van een beleid ter beheer van de geluidshinder zal Belgocontrol aan elke autoriteit die hiertoe krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling gemachtigd is, de gegevens verschaffen die deze autoriteit overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen nodig heeft voor het uitvoeren van haar taken.

Afdeling 3. — Minimale dienstverlening

Art. 5. In het luchtruim bedoeld in artikel 3, § 1, 1ste lid, en op de luchthavens en vliegvelden bedoeld in artikel 3, § 1, 1° waarborgt Belgocontrol in alle omstandigheden een minimale dienstverlening, bestaande uit de vereiste prestaties om de luchtverkeersdienstverlening te verzekeren die nodig is voor :

- 1° hulp aan luchtvaartuigen in moeilijkheden;
- 2° vluchten met een humanitair karakter die door de Minister zijn erkend.

CHAPITRE III — *Tâches de service public**Section 1^{re}. — Services de la navigation aérienne*Sous-section 1^{re} — Services de la circulation aérienne

Art. 3. § 1^{er}. Belgocontrol assure la sécurité de la navigation aérienne dans l'espace aérien décrit au deuxième alinéa, à l'aéroport de Bruxelles-National ainsi qu'aux aéroports et aérodromes publics régionaux.

En vue de l'exécution de ses missions de service public, Belgocontrol assure les services de la circulation aérienne dans l'espace aérien de la région d'information de vol de Bruxelles, sans préjudice des délégations d'espace négociées avec les centres de contrôle aérien adjacents, et notamment à l'exclusion de l'espace aérien dans lequel le service de la circulation aérienne est assuré par les autorités du Grand-Duché de Luxembourg et à l'exclusion des tâches confiées à Eurocontrol et aux autorités militaires ou à d'autres prestataires de service pour la création ou la modification éventuelle de zones de contrôle.

Ces services comprennent :

1° les services du contrôle de la circulation aérienne, comprenant les services de contrôle régional et de contrôle d'approche, ainsi que les services de contrôle d'aérodrome à l'aéroport de Bruxelles-National et aux aéroports régionaux, visant *a)* à empêcher les abordages entre aéronefs ainsi que les collisions, sur l'aire de manœuvre, entre les aéronefs et des obstacles et *b)* à accélérer et à régulariser la circulation aérienne;

2° le service d'information de vol, visant à fournir les avis et les renseignements utiles à l'exécution sûre et efficace des vols;

3° le service d'alerte, visant à alerter les organismes compétents lorsque des aéronefs ont besoin d'une aide en matière de recherche et de sauvetage et à prêter à ces organismes le concours nécessaire.

Sous-section 2- Autres services de la navigation aérienne

§ 2. En vue d'assurer les services de la circulation aérienne visés au § 1^{er}, Belgocontrol fournit également les services de navigation aérienne suivants :

- les services de communication, de navigation et de surveillance;
- les services météorologiques destinés à la navigation aérienne;
- les services d'information aéronautique, y compris la publication de l'AIP.

§ 3. Belgocontrol et la Direction générale Transport aérien concluront un service level agreement définissant les responsabilités et modalités selon lesquelles Belgocontrol assure les services d'information aéronautique, y compris la publication de l'AIP. Belgocontrol et la Direction générale Transport aérien associent dans la mesure du possible la Défense à la conclusion de ce service level agreement.

Section 2. — Fourniture d'informations

Art. 4. § 1^{er}. Belgocontrol fournit aux services d'inspection aéronautique toutes les informations qu'ils requièrent, et notamment des informations relatives aux aéronefs, à leur pilotage, à leurs mouvements et aux effets observables de ceux-ci.

§ 2. Belgocontrol fournit à la Cellule d'enquêtes toutes les informations pertinentes qu'elle détient relatives à un incident ou un accident dans l'aviation civile.

§ 3. Dans le cadre d'une politique de gestion des nuisances sonores, Belgocontrol fournira à toute autorité, qui y est habilitée en vertu d'une disposition légale ou réglementaire, les informations dont celle-ci a besoin pour l'exécution de ses missions, conformément aux dispositions légales applicables.

Section 3 — Service minimum

Art. 5. Dans l'espace aérien visé à l'article 3, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, et dans les aéroports et aérodromes visés à l'article 3, § 1^{er}, 1° Belgocontrol garantit en toutes circonstances un service minimum consistant à assurer les prestations requises pour le service de la circulation aérienne nécessaire :

- 1° à l'assistance aux aéronefs en détresse;
- 2° aux vols ayant un caractère humanitaire reconnu par le Ministre.

HOOFDSTUK IV — Prestatiedoelstellingen

Afdeling 1. — Prestatieplan - algemene principes

Art. 6. § 1. De door Belgocontrol te leveren bijdrage in de realisatie van de prestatiedoelen van het prestatieplan op het niveau van het functioneel luchtruimblok wordt vastgelegd overeenkomstig de prestatieregeling en volgens de hierna volgende principes.

§ 2. Het Directoraat-generaal Luchtvaart pleegt overleg met Belgocontrol met het oog op het bepalen van het Belgisch standpunt bij de vaststelling van de EU-wijde prestatiedoelen.

§ 3. Met het oog op de voorbereiding van het prestatieplan deelt Belgocontrol ten laatste negen maanden voor het begin van de referentieperiode haar ontwerp van ondernemingsplan mee aan de BSA-ANS.

§ 4. De BSA-ANS pleegt overleg met Belgocontrol voor de opstelling en de herziening van het prestatieplan.

§ 5. Indien de bijdrage van Belgocontrol tot de realisatie van de prestatiedoelen voorzien in het ontwerp van prestatieplan verschilt van de doelstellingen vervat in het ontwerp van ondernemingsplan, plegen Belgocontrol en de BSA-ANS overleg teneinde passende maatregelen overeen te komen.

§ 6. Bij blijvende betwisting tussen Belgocontrol en de BSA-ANS over de bijdrage van Belgocontrol in de realisatie van de prestatiedoelen bij de opstelling of de herziening van het prestatieplan zal de Minister overleg organiseren tussen Belgocontrol en de BSA-ANS.

Afdeling 2. — Prestatieplan van de eerste referentieperiode [2012-2014]

Art. 7. § 1. Conform Verordening (EU) nr. 691/2010 van de Commissie van 29 juli 2010 tot vaststelling van een prestatieregeling voor luchtvaartnavigatiediensten en netwerkfuncties en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2096/2005 tot vaststelling van de gemeenschappelijke eisen voor de verlening van luchtvaartnavigatiediensten werd een prestatieplan op het niveau van het functioneel luchtruimblok FABEC opgesteld voor de eerste referentieperiode.

§ 2. Belgocontrol levert de nodige bijdrage voor het behalen van de volgende nationale en FABEC-prestatiedoelen :

Onderafdeling 1 — Veiligheid

Art. 8. § 1. Belgocontrol dient het maturiteitsniveau 'implementing C' te behalen in de verschillende domeinen van het veiligheidsbeheer zoals gemeten volgens een methodologie die is gebaseerd op het « ATM Safety Maturity Survey Framework ».

§ 2. Belgocontrol zal het risicoanalyse-instrument voor een geharmoniseerde rapportage over de ernstbeoordeling in werking stellen.

§ 3. Belgocontrol zal het bestaansniveau of de onvoldoende aanwezigheid van een « just culture » meten.

Onderafdeling 2 — Capaciteit

Art. 9. In 2014 mag het aantal minuten en-route-ATFM-vertraging per vlucht maximaal 0.13 minuten per vlucht bedragen.

Onderafdeling 3 — Kostenefficiëntie

Art. 10. Belgocontrol vermindert zijn En route vastgestelde eenheidstarief met 3,5% in vergelijking met 2013 (uitgedrukt in reële termen, EUR 2009).

Onderafdeling 4 — Milieu

Art. 11. § 1. Belgocontrol voert CDO-procedures (Continuous Descent Operations) in op de luchthaven van Brussel-Nationaal op de preferentiële banen.

§ 2. Belgocontrol draagt bij tot een vermindering met 5 % van de en-route extensie in FABEC in vergelijking met 2011. De en-route extensie wordt uitgedrukt als de gevlogen afstand vergeleken met de orthodromische afstand.

Afdeling 3. — Doelstelling van kostenefficiëntie in de heffingszones voor plaatselijke luchtvaartnavigatiediensten

Art. 12. § 1. Onafhankelijk van het prestatieplan en op niet cumulatieve wijze met de in dat plan vastgestelde doelen, verbindt Belgocontrol zich ertoe een kostenefficiëntiedoelstelling na te streven met betrekking tot de heffingszones voor plaatselijke luchtvaartnavigatiediensten.

CHAPITRE IV — Objectifs de performance

Section 1^{re} — Plan de performance - principes généraux

Art. 6. § 1^{er}. La contribution de Belgocontrol à la réalisation des objectifs de performance fixés dans le plan de performance au niveau du bloc d'espace fonctionnel est établie en conformité avec le système de performance et selon les principes suivants.

§ 2. La Direction générale Transport aérien se concerta avec Belgocontrol afin d'établir la position belge lors de la fixation des objectifs de performance à l'échelle de l'Union européenne.

§ 3. Pour la préparation du plan de performance, Belgocontrol communique à la BSA-ANS son projet de plan d'entreprise au plus tard neuf mois avant le début de la période de référence.

§ 4. La BSA-ANS se concerta avec Belgocontrol pour l'établissement et la révision du plan de performance.

§ 5. Lorsque la contribution de Belgocontrol à la réalisation des objectifs de performance envisagés dans le projet de plan de performance diffère des objectifs contenus dans le projet de plan d'entreprise, Belgocontrol et la BSA-ANS se concertent afin de convenir de mesures appropriées.

§ 6. En cas de désaccord persistant entre Belgocontrol et la BSA-ANS sur la contribution de Belgocontrol à la réalisation des objectifs de performance lors de l'établissement ou la révision du plan de performance, une concertation est organisée par le Ministre entre Belgocontrol et la BSA-ANS.

Section 2 — Plan de performance de la première période de référence [2012-2014]

Art. 7. § 1^{er}. Un plan de performance au niveau du bloc d'espace fonctionnel FABEC a été établi pour la première période de référence, conformément au règlement (CE) n° 691/2010 de la commission du 29 juillet 2010 établissant un système de performance pour les services de navigation aérienne et les fonctions de réseau et modifiant le règlement (CE) n° 2096/2005 établissant les exigences communes pour la fourniture de services de navigation aérienne.

§ 2. Belgocontrol fournit la contribution nécessaire pour l'atteinte des objectifs de performance nationaux et FABEC suivants :

Sous-section 1^{re} — Sécurité

Art. 8. § 1^{er}. Belgocontrol doit atteindre le niveau de maturité 'implementing C' dans les différents domaines de la gestion de la sécurité mesurée selon une méthode reposant sur « l'ATM Safety Maturity Survey Framework ».

§ 2. Belgocontrol mettra en œuvre l'outil d'analyse des risques afin de permettre un compte rendu harmonisé de l'évaluation de la gravité.

§ 3. Belgocontrol mesurera le niveau d'existence, ou l'insuffisance d'une « just culture ».

Sous-section 2 — Capacité

Art. 9. En 2014, le retard en nombre de minutes en-route ATFM ne peut pas dépasser 0.13 minutes par vol.

Sous-section 3 — Efficacité économique

Art. 10. Belgocontrol diminue son taux unitaire En route fixé de 3,5 % en comparaison avec 2013 (exprimé en termes réels, EUR 2009).

Sous-section 4 — Environnement

Art. 11. § 1^{er}. Belgocontrol établit des procédures CDO (Opérations en descente continue) à l'aéroport de Bruxelles-National sur les pistes préférentielles.

§ 2. Belgocontrol contribue à une réduction de 5 % de l'allongement en-route dans le FABEC en comparaison avec 2011. L'allongement en-route est exprimé en distance volée par rapport à la distance orthodromique.

Section 3 — Objectif d'efficacité économique dans les zones tarifaires pour services terminaux de navigation aérienne

Art. 12. § 1^{er}. Indépendamment du plan de performance et de manière non cumulative aux objectifs fixés dans ce plan, Belgocontrol s'engage à poursuivre un objectif d'efficacité économique en ce qui concerne les zones tarifaires pour services terminaux de navigation aérienne.

§ 2. Belgocontrol verbindt er zich toe om in de periode 2015 tot 2019 de gewogen gemiddelde eenheidskost van de plaatselijke luchtvaartnavigatiedienstverlening jaarlijks te verminderen met 2,5 %, uitgedrukt in reële termen.

In geval van een aanzienlijke negatieve verkeersvoluut kan de Minister, op gemotiveerde vraag van Belgocontrol, dit percentage aanpassen.

De gewogen gemiddelde eenheidskost is het resultaat van de verhouding tussen de som van de in artikel 32, § 1, vastgestelde kosten van de verschillende heffingszones voor plaatselijke luchtvaartnavigatiediensten, uitgedrukt in reële termen en de som van de in artikel 32, § 1, vastgestelde luchtvaartnavigatiediensten van de verschillende heffingszones.

§ 3. Naast de in § 2 vermelde gezamenlijke doelstelling voor alle heffingszones voor plaatselijke luchtvaartnavigatiediensten, streeft Belgocontrol ernaar om in de periode 2015 tot 2019 de eenheidskost in elke heffingszone voor plaatselijke luchtvaartnavigatiediensten, uitgedrukt in reële termen, jaarlijks met minstens 1,5 % te verminderen.

HOOFDSTUK V — *Certificering, kwaliteit van dienstverlening en opleiding van personeel*

Art. 13. § 1. Belgocontrol zal alle nodige maatregelen nemen voor het behoud van het certificaat afgeleverd overeenkomstig artikel 7 van de Verordening (EG) nr. 550/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de verlening van luchtvaartnavigatiediensten in het gemeenschappelijk Europees luchtruim.

§ 2. Belgocontrol streeft ernaar om aan haar interne en externe klanten een voortdurende kwaliteit te garanderen in haar dienstverlening, gericht op een verbetering van haar prestatie in de domeinen van veiligheid, capaciteit, efficiëntie en milieu. Te dien einde verbindt Belgocontrol zich ertoe om een kwaliteitsbeheersprogramma, conform aan de internationale norm ISO 9001, te blijven hanteren.

§ 3. Belgocontrol verstrekt aan haar personeel van de afdeling « Air Traffic Services » (ATS) een basisopleiding die overeenstemt met de beste praktijken in de sector, de I.C.A.O.-normen en Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1035/2011 van de Commissie van 17 oktober 2011 tot vaststelling van de gemeenschappelijke eisen voor de verlening van luchtvaartnavigatiediensten en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 482/2008 en (EU) nr. 691/2010.

§ 4. Conform Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1035/2011 van de Commissie van 17 oktober 2011 tot vaststelling van de gemeenschappelijke eisen voor de verlening van luchtvaartnavigatiediensten en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 482/2008 en (EU) nr. 691/2010 zorgt Belgocontrol er voor dat het technisch personeel dat veiligheidstaken uitvoert beschikt over de opleiding en de kwalificaties die nodig zijn voor de uitvoering van de haar toevertrouwde taken.

§ 5. Belgocontrol verschaft aan haar voltallig personeel een continue operationele opleiding en besteedt hieraan jaarlijks een bedrag dat overeenstemt met ten minste 2,5 procent van haar loonmassa.

HOOFDSTUK VI — *Internationale betrekkingen*

Afdeling 1. — Algemeen principe

Art. 14. § 1. Onverminderd het Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie, overleggen het Directoraat-generaal Luchtvaart en Belgocontrol op regelmatige basis met het oog op het bepalen van het Belgisch standpunt binnen de Europese en internationale instanties over elk dossier met een gemeenschappelijk belang of met een mogelijke impact voor Belgocontrol en/of de Belgische Staat.

§ 2. Bij deze gelegenheid waken het Directoraat-generaal Luchtvaart en Belgocontrol erover om de toegankelijkheid van en de connectiviteit met de Belgische luchthavens tot het internationaal netwerk van luchtwegen te optimaliseren.

Afdeling 2. — FABEC

Art. 15. § 1. Belgocontrol spant zich, in samenwerking met het Directoraat-generaal Luchtvaart, naar best vermogen in met het oog op de realisatie van de doelstelling van het FABEC, zoals vastgesteld in het FABEC Verdrag.

§ 2. Belgocontrol en het Directoraat-generaal Luchtvaart overleggen met elkaar teneinde een gemeenschappelijk standpunt in te nemen over de dossiers die voorgesteld worden aan bestuurlijke organen van het FABEC, waarvan zij respectievelijk lid zijn, in het bijzonder met betrekking tot het beheer van het FABEC luchtruim en het financierings- en heffingsbeleid. Defensie wordt bij dit overleg betrokken.

§ 2. Dans la période 2015 à 2019, Belgocontrol s'engage à diminuer annuellement le coût unitaire moyen pondéré de la prestation de services terminaux de navigation aérienne de 2,5 %, exprimé en termes réels.

En cas d'évolution négative significative du trafic le Ministre peut adapter ce pourcentage, sur demande motivée de Belgocontrol.

Le coût unitaire moyen pondéré est le résultat du rapport entre la somme des coûts déterminés à l'article 32, § 1, des différentes zones tarifaires pour services terminaux de navigation aérienne, exprimés en termes réels, et la somme des unités de service de navigation aérienne des différentes zones tarifaires déterminées à l'article 32, § 1^{er}.

§ 3. Outre l'objectif commun mentionné au § 2 pour toutes les zones tarifaires pour services terminaux de navigation aérienne, Belgocontrol vise à diminuer le coût unitaire dans chaque zone tarifaire pour services terminaux de navigation aérienne, exprimé en termes réels, de minimum 1,5 % chaque année pour la période 2015 à 2019.

CHAPITRE V — *Certification, qualité du service et formation du personnel*

Art. 13. § 1^{er}. Belgocontrol prendra toutes les mesures nécessaires au maintien du certificat délivré conformément à l'article 7 du Règlement (CE) n° 550/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 relatif à la fourniture de services de navigation aérienne dans le ciel unique européen.

§ 2. Belgocontrol vise à assurer à ses clients externes et internes une qualité constante dans sa prestation de services, axée sur l'amélioration de sa performance dans les domaines de la sécurité, de la capacité, de l'efficacité et de l'environnement. A cette fin, Belgocontrol s'engage à maintenir un programme de gestion de la qualité, conforme à la norme ISO 9001.

§ 3. Belgocontrol fournit à son personnel de la division « Air Traffic Services » (ATS) une formation de base conformément aux meilleures pratiques de la profession, aux normes de l'O.A.C.I., et au Règlement d'exécution (UE) n° 1035/2011 de la Commission du 17 octobre 2011 établissant des exigences communes pour la fourniture de services de navigation aérienne et modifiant les Règlements (CE) n° 482/2008 et (UE) n° 691/2010.

§ 4. Conformément au Règlement d'exécution (UE) n° 1035/2011 de la Commission du 17 octobre 2011 établissant des exigences communes pour la fourniture de services de navigation aérienne et modifiant les Règlements (CE) n° 482/2008 et (UE) n° 691/2010, Belgocontrol veille à ce que le personnel technique qui exécute des tâches liées à la sécurité possède la formation et les qualifications nécessaires à l'exercice des tâches qui lui sont confiées.

§ 5. Belgocontrol assure à l'entière responsabilité de son personnel une formation opérationnelle continue et y consacre un montant minimum annuel équivalent à 2,5 pourcent de sa masse salariale.

CHAPITRE VI — *Relations internationales*

Section 1^{re}. — Principe général

Art. 14. § 1^{er}. Sans préjudice de l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil de Ministres de l'Union européenne, la Direction générale Transport aérien et Belgocontrol se concertent de manière régulière afin d'établir la position belge au sein des instances européennes et internationales sur tout dossier présentant un intérêt commun ou présentant un impact potentiel pour Belgocontrol et/ou l'Etat belge.

§ 2. La Direction générale Transport aérien et Belgocontrol veillent à cette occasion à optimiser l'accessibilité et la connectivité des aéroports belges au réseau international de routes aériennes.

Section 2. — FABEC

Art. 15. § 1^{er}. Belgocontrol fournit ses meilleurs efforts, en collaboration avec la Direction générale Transport aérien, en vue de la réalisation de l'objectif du FABEC tel que défini dans le Traité FABEC.

§ 2. Belgocontrol et la Direction générale Transport aérien se concertent en vue d'établir une position commune dans les dossiers présentés aux organes de gouvernance du FABEC dont ils sont respectivement membres, en particulier ceux ayant trait à la gestion de l'espace aérien FABEC et à la politique de financement et de redevances. La Défense sera associée à cette concertation.

Afdeling 3. — MUAC

Art. 16. § 1. Onverminderd een eventuele herziening van de Overeenkomst van 25 november 1986, blijft Belgocontrol zich ertoe verbinden om, vanuit de zorg om het beheer van het Belgische luchtruim te optimaliseren, de harmonisering en integratie te bevorderen binnen het kader dat door België, Nederland, het Groothertogdom Luxemburg en de Bondsrepubliek Duitsland gezamenlijk werd bepaald overeenkomstig de bovengenoemde Overeenkomst.

§ 2. Onverminderd een eventuele herziening van het protocol afgesloten op 25 juli 2005 tussen Belgocontrol en het Directoraat-generaal Luchtvaart, worden Belgocontrol en het Directoraat-generaal Luchtvaart, elk voor wat hen betreft, belast met de Belgische vertegenwoordiging in de beheers- en coördinatieorganen van MUAC, overeenkomstig het bovengenoemde protocol.

§ 3. Het Directoraat-generaal Luchtvaart betreft Belgocontrol bij alle onderhandelingen aangaande het statuut van MUAC en de Overeenkomst van 25 november 1986.

Afdeling 4. — Deelnames

Art. 17. In voorkomend geval, kan Belgocontrol, binnen het kader van artikel 13 van de wet van 21 maart 1991 en volgens de modaliteiten overeen te komen met de Staat, een belang nemen en/of de Staat vertegenwoordigen in iedere organisatie of vennootschap van publiek recht of privaatrecht die Eurocontrol opvolgt voor de exploitatie van MUAC of die wordt opgericht in het kader van het FABEC.

Afdeling 5. — Samenwerking met ANA

Art. 18. Belgocontrol streeft naar een efficiënte samenwerking met ANA in economische, operationele en technische domeinen en overeenkomstig te bepalen modaliteiten.

HOOFDSTUK VII — *Informatieverstrekking en samenwerking met derden*

Afdeling 1. — Informatieverstrekking

Art. 19. § 1. Belgocontrol verschaft aan de luchthavenautoriteiten en de luchthavenexploitanten, elk voor de onder hun bevoegdheid vallende luchthavens en overeenkomstig de onderling vastgelegde modaliteiten, gegevens betreffende de luchtvaartuigen, hun besturing, hun bewegingen en de waarneembare gevolgen ervan.

§ 2. Belgocontrol verschaft aan de bevoegde diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest op hun verzoek en volgens de tussen de betrokken partijen overeengekomen modaliteiten, de gegevens zoals bedoeld in § 1 en dit voor de luchthaven Brussel-Nationaal.

Art. 20. § 1. Belgocontrol werkt samen met de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal teneinde de omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal op dynamische wijze op een internet website te informeren over de bewegingen van de vliegtuigen (baangebruik, gevolgde trajecten, meteorologische gegevens in realtime).

§ 2. Belgocontrol verschaft aan de Ombudsdienst, volgens de modaliteiten overeen te komen met deze dienst, alle informatie die nodig is voor het uitvoeren van diens taken.

Art. 21. § 1. In het kader van een beleid ter beheer van de geluidshinder bepaald door de inzake luchthavenexploitatie bevoegde overheden, verbindt Belgocontrol zich er toe om, in samenwerking met de betrokken luchthavenuitbater en het Directoraat-generaal Luchtvaart, onderzoek te verrichten naar de beste oriëntering van de luchtverkeersstromen rekening houdend met de eisen inzake veiligheid, operationele stabiliteit, capaciteit, regelmatigheid en doeltreffendheid van het luchtverkeer, en verleent zij haar medewerking aan de uitvoering van de procedurewijzigingen die daaruit zouden voortvloeien.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden die hun zijn toevertrouwd door artikel 2, § 2 van het koninklijk besluit van 15 september 1994, plegen de in dat artikel bedoelde overheden overleg met Belgocontrol opdat de wijzigingen aan de ATS-routes, aan het systeem van het baangebruik en aan de vluchtprocedures rekening houdend met de prestatiedoelstellingen bedoeld in artikel 6 en dat zij voldoende gespreid zijn in de tijd om rekening te houden met alle veiligheidsaspecten en met de operationele stabiliteit.

Afdeling 2. — Samenwerking met derden

Art. 22. § 1. Belgocontrol pleegt regelmatig overleg met Defensie en met het Directoraat-generaal Luchtvaart met het oog op een versterking van de strategische samenwerking tussen de burgerlijke en militaire luchtvaartnavigatiedienstverleners alsook met het oog op een optimalisering van de structuur en het gebruik van het Belgisch luchtruim.

Section 3. — MUAC

Art. 16. § 1^{er}. Sans préjudice d'une révision éventuelle de l'Accord du 25 novembre 1986, Belgocontrol continue à s'engager, dans le souci d'optimiser la gestion de l'espace aérien belge, à promouvoir l'harmonisation et l'intégration dans le cadre défini conjointement par la Belgique, les Pays-Bas, le grand-duché de Luxembourg et la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'Accord susmentionné.

§ 2. Sans préjudice d'une révision éventuelle du protocole conclu le 25 juillet 2005 entre Belgocontrol et la Direction générale Transport aérien, Belgocontrol et la Direction générale Transport aérien sont chargées, chacune pour ce qui les concerne, de la représentation belge au sein des organes de gestion et de coordination de MUAC, conformément au protocole susmentionné.

§ 3. La Direction générale Transport aérien associe Belgocontrol à toute négociation relative au statut de MUAC et à l'Accord du 25 novembre 1986.

Section 4. — Prises de participation

Art. 17. Le cas échéant, Belgocontrol peut prendre, dans le cadre de l'article 13 de la loi du 21 mars 1991 et selon les modalités à convenir avec l'Etat, une participation et/ou représenter l'Etat dans toute organisation ou société de droit public ou de droit privé succédant à Eurocontrol dans l'exploitation de MUAC ou constituée dans le cadre du FABEC.

Section 5. — Collaboration avec ANA

Art. 18. Belgocontrol vise à une collaboration efficace avec ANA dans les domaines économique, opérationnel et technique et selon les modalités à définir.

CHAPITRE VII — *Fourniture d'informations et collaboration avec les tiers*

Section 1^{re}. — Fourniture d'informations

Art. 19. § 1^{er}. Belgocontrol fournit aux autorités aéroportuaires et aux exploitants aéroportuaires, pour les aéroports relevant de leurs compétences respectives et conformément aux modalités fixées de commun accord, des informations relatives aux aéronefs, à leur pilotage, à leurs mouvements et aux effets observables de ceux-ci.

§ 2. Belgocontrol fournit aux services compétents de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Région flamande, à leur demande et selon les modalités convenues entre les parties concernées, les informations visées au § 1^{er} relatives à l'aéroport de Bruxelles-National.

Art. 20. § 1^{er}. Belgocontrol collabore avec l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National afin d'informer les riverains de l'aéroport de Bruxelles-National sur les mouvements des avions (pistes en service, trajectoires suivies, données météorologiques en temps réel) de manière dynamique sur un site Internet.

§ 2. Belgocontrol fournit au Service de médiation toutes les informations nécessaires à l'exécution de ses missions selon les modalités à convenir avec ce service.

Art. 21. § 1^{er}. Dans le cadre d'une politique de gestion des nuisances sonores définie par les autorités compétentes en matière d'exploitation aéroportuaire, Belgocontrol s'engage à rechercher en collaboration avec l'exploitant aéroportuaire concerné et la Direction générale Transport aérien les meilleures orientations des flux de trafic aérien compte tenu des exigences de sécurité, de stabilité opérationnelle, de capacité, de régularité et d'efficacité du trafic aérien, et apporte son concours à la mise en œuvre des modifications de procédure qui en découleraient.

§ 2. Sans préjudice des compétences qui leur sont confiées par l'article 2, § 2 de l'arrêté royal du 15 septembre 1994, les autorités visées à cette disposition se concertent avec Belgocontrol afin que les modifications apportées aux routes ATS, au système d'utilisation des pistes et aux procédures de vol tiennent compte des objectifs de performance visés à l'article 6 et soient suffisamment étalées dans le temps en vue de tenir compte de tous les aspects de sécurité et de stabilité opérationnelle.

Section 2. — Collaboration avec les tiers

Art. 22. § 1^{er}. Belgocontrol se concerte régulièrement avec la Défense et avec la Direction générale Transport aérien en vue de renforcer la collaboration stratégique entre prestataires de services de la navigation aérienne civils et militaires ainsi que d'optimiser la structure et l'utilisation de l'espace aérien belge.

§ 2. Teneinde de doeltreffendheid van de luchtvaartnavigatiediensten verleend aan de burgerlijke en militaire gebruikers te verbeteren, pleegt Belgocontrol overleg met Defensie om de synergiën op het vlak van operaties, meteorologie, techniek en opleiding te identificeren en in werking te stellen.

§ 3. In het kader van de in werking stelling van het concept flexibel gebruik van het luchtruim, werkt Belgocontrol samen met de Luchtcomponent van Defensie en met het Directoraat-generaal Luchtvaart voor de oprichting van een nationale luchtruimbeheerscel die verantwoordelijk is voor het dagelijks beheer van het Belgisch luchtruim.

Art. 23. Teneinde de continuïteit en de coördinatie van hun respectieve taken te verzekeren, blijft Belgocontrol met de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal, in uitvoering van de Service Level Agreement afgesloten op 6 juni 2003 op continue wijze overeenkomsten aangaan met als voorwerp de capaciteit, punctualiteit, informatie-uitwisseling, infrastructuur, terreinen en gebouwen en andere cruciale aspecten van hun respectievelijke dienstverlening.

Art. 24. § 1. Zonder afbreuk te doen aan de doelstellingen inzake luchtvaartveiligheid, in optimale configuratie van het baangebruik en door middel van een passende verdeling tussen de aankomsten en de vertrekken, waarborgt Belgocontrol de opgegeven capaciteit van de banen op de luchthaven Brussel-Nationaal als volledig gecoördineerde luchthaven van 74 gecoördineerde bewegingen per uur.

§ 2. De capaciteitswaarden bepaald in of afgeleverd overeenkomstig § 1 worden enkel gewaarborgd onder normale exploitatievoorwaarden. Belgocontrol kan genoodzaakt zijn de capaciteit van de luchthaven Brussel-Nationaal in voorkomend geval te verminderen ingevolge externe factoren zoals ongunstige weersomstandigheden, de uitvoering van werken, beperkingen inzake leefmilieu of omwille van belangrijke wijzigingen aan de luchthaveninfrastructuur, de vliegprocedures, de organisatie van de vliegbewegingen aan de grond, of de samenstelling van de vloot die de luchthaven aandoet.

Art. 25. Zonder afbreuk te doen aan de uitvoering van haar taken van openbare dienst, zal Belgocontrol naar best vermogen haar expertise internationaal valoriseren, meer bepaald inzake CNS (communicatie, navigatie en toezicht), ATM programma's, opleiding van de luchtverkeersleiders en technische bijstand, inzonderheid in het kader van ontwikkelingsprojecten.

HOOFDSTUK VIII — *Principes inzake tarifiering en financiering*

Afdeling 1. — Algemene principes

Art. 26. De principes inzake tarifiering en financiering zijn vastgelegd overeenkomstig de Europese regelgeving tot vaststelling van het gemeenschappelijk heffingstelsel.

Art. 27. § 1. De vastgestelde kosten gedragen door Belgocontrol in het kader van de luchtvaartnavigatiedienstverlening worden gefinancierd via heffingen die worden opgelegd aan de gebruikers en/of via overige inkomsten overeenkomstig de Europese regelgeving tot vaststelling van het gemeenschappelijk heffingstelsel.

§ 2. De Staat ziet erop toe dat het toegepaste financieringssysteem de dekking van de vastgestelde kosten verzekert, rekening houdend met de verplichtingen die aan Belgocontrol opgelegd worden onder meer inzake investeringen en deelname aan internationale projecten.

Afdeling 2. — « En-route » heffingen

Art. 28. Belgocontrol legt voor elk jaar van een referentieperiode een raming van haar kosten nodig om het « en route » verkeer in het door haar gecontroleerde luchtruim te verzekeren evenals het geraamde aantal luchtvaartnavigatiediensten eenheden vast en bezorgt deze aan de Staat. Overeenkomstig de principes voor de vaststelling van de kostengrondslag voor de « en route » heffingen en de principes voor de berekening van het eenheidstarief vastgelegd in de toepasselijke EU-regelgeving m.b.t. het gemeenschappelijk heffingstelsel, legt de Staat de totale kosten voor de en-route dienstverlening en het eenheidstarief vast.

Art. 29. De « en route » heffingen worden aan de gebruikers gefactureerd en geïnd via Eurocontrol, overeenkomstig de Multilaterale Overeenkomst met inbegrip van de Toepassingsvoorschriften van het Eurocontrolstelsel van « en route » heffingen en zijn bijlagen.

§ 2. Afin d'améliorer l'efficacité des services de navigation aérienne fournis aux usagers civils et militaires, Belgocontrol se concerte avec la Défense en vue d'identifier et de mettre en œuvre des synergies dans les domaines opérationnels, météorologiques, techniques et de formation.

§ 3. Dans le cadre de la mise en œuvre du concept de gestion souple de l'espace aérien, Belgocontrol collabore avec la Composante aérienne de la Défense et avec la Direction générale Transport aérien pour établir une cellule nationale de gestion de l'espace aérien responsable de la gestion quotidienne de l'espace aérien belge.

Art. 23. En vue d'assurer la continuité et la coordination de leurs tâches respectives, Belgocontrol conclut et maintient de façon continue avec l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National, en exécution du Service Level Agreement conclu le 6 juin 2003, des conventions ayant comme objet entre autres la capacité, la ponctualité, l'échange d'informations, l'infrastructure, les terrains et bâtiments et les autres aspects cruciaux de leur prestations de service respective.

Art. 24. § 1^{er}. Sans préjudice des objectifs de sécurité de la navigation aérienne, en configuration optimale d'usage des pistes et moyennant une répartition adéquate entre les arrivées et les départs, Belgocontrol garantit la capacité déclarée des pistes à l'aéroport de Bruxelles-National, en tant qu'aéroport entièrement coordonné, de 74 mouvements coordonnés par heure.

§ 2. Les valeurs de capacité prévues ou fournies conformément au § 1 ne sont garanties que pour des conditions normales d'exploitation. Belgocontrol pourra être contrainte de réduire le cas échéant la capacité de l'aéroport de Bruxelles-National en raison de facteurs exogènes tels que des conditions météorologiques défavorables, l'exécution de travaux, des contraintes environnementales, ou en raison de changements significatifs dans l'infrastructure de l'aéroport, les procédures de vol, l'organisation des mouvements au sol ou la composition de la flotte qui fréquente l'aéroport.

Art. 25. Sans porter préjudice à l'exécution de ses tâches de service public, Belgocontrol fera ses meilleurs efforts pour valoriser son expertise sur le plan international, notamment en matière CNS (communication, navigation, surveillance), de programmes ATM, de formation de contrôleurs et d'assistance technique, notamment dans le cadre de projets de coopération au développement.

CHAPITRE VIII — *Principes en matière de tarification et de financement*

Section 1^{re}. — Principes généraux

Art. 26. Les principes en matière de tarification et de financement sont fixés conformément à la réglementation européenne établissant un système de tarification commun.

Art. 27. § 1^{er}. Les coûts fixés assumés par Belgocontrol dans le cadre de la prestation de services de navigation aérienne sont financés par des redevances imposées aux usagers, et/ou via d'autres revenus conformément à la réglementation européenne établissant un système de tarification commun.

§ 2. L'Etat veille à ce que le système de financement appliqué assure la couverture des coûts déterminés, compte tenu des obligations imposées à Belgocontrol, entre autres en matière d'investissements et de participation à des projets internationaux.

Section 2. — Redevances « en route »

Art. 28. Belgocontrol établit pour chaque année d'une période de référence une estimation de ses coûts qui seront nécessaires pour assurer le trafic « en route » dans l'espace aérien qu'elle contrôle ainsi que le nombre prévu d'unités de services de navigation aérienne et les communique à l'Etat. L'Etat fixe les coûts totaux pour le service en route et le taux unitaire conformément aux principes d'établissement de l'assiette de coûts pour les redevances « en route » et aux principes pour le calcul du taux unitaire fixé dans la réglementation UE d'application relative au système de tarification commun.

Art. 29. Les redevances « en route » sont facturées aux usagers et encaissées par Eurocontrol conformément à l'Accord Multilatéral, y compris les Conditions d'application du système Eurocontrol des redevances de route et ses annexes.

Art. 30. Belgocontrol betaalt de Belgische bijdrage aan Eurocontrol en ontvangt de totaliteit van het Belgische gedeelte van de « en-route » heffingen afkomstig van Eurocontrol, waarin het deel zit begrepen bestemd voor de terugbetaling van de diensten die Belgocontrol levert voor de vrijgestelde vluchten.

Art. 31. Volgende vluchten zijn vrijgesteld van « en route » heffingen :

1° vluchten die worden uitgevoerd met luchtvaartuigen waarvan het maximaal toegestane startgewicht minder dan twee ton bedraagt;

2° gemengde VFR/IFR-vluchten in de heffingszones voor zover deze uitsluitend onder VFR worden uitgevoerd en geen heffing is opgelegd aan VFR-vluchten;

3° vluchten die uitsluitend worden uitgevoerd voor officiële missies van regerende vorsten en hun directe familie, staatshoofden, regeringsleiders en ministers van de regeringen; deze vrijstelling moet altijd worden gestaafd door de passende statusvermelding of opmerking in het vliegplan;

4° opsporings- en reddingsvluchten waarvoor de bevoegde instantie toestemming heeft gegeven;

5° Belgische militaire vluchten alsook buitenlandse militaire vluchten indien de Staat waaronder deze luchtvaartuigen ressorteren een gelijkaardige behandeling verleent aan Belgische militaire vluchten op basis van behoorlijk vastgestelde wederkerigheid;

6° vluchten die uitsluitend worden uitgevoerd met het oog op het controleren of testen van apparatuur die gebruikt wordt of bestemd is om te worden gebruikt als grondapparatuur voor luchtvaarnavigatie, met uitzondering van vluchten voor positiebepaling door het desbetreffende luchtvaartuig;

7° humanitaire vluchten waarvoor de bevoegde instantie toestemming heeft gegeven;

8° douane- en politievluchten.

Afdeling 3. — Plaatselijke luchtvaarnavigatieheffingen

Art. 32. § 1. Belgocontrol legt voor elk jaar van een referentieperiode en voor elke vastgestelde heffingszone een raming van haar kosten nodig om de plaatselijke luchtvaarnavigatiediensten te verlenen, evenals het geraamde aantal luchtvaarnavigatiediensten eenheden vast en bezorgt deze aan de Staat. De Staat stelt de totale kosten voor de plaatselijke luchtvaarnavigatiediensten vast per heffingszone, overeenkomstig de Europese regelgeving tot vaststelling van een gemeenschappelijk heffingsstelsel.

§ 2. De in § 1 vastgestelde kosten worden gefinancierd via heffingen die worden opgelegd aan de gebruikers en/of via overige inkomsten. Onverminderd het Samenwerkingsakkoord, wordt er per heffingszone jaarlijks in september door de Staat bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit een factor F vastgelegd voor het volgende jaar. De factor F wordt gedefinieerd als dat deel van de kosten dat gedekt zal worden door heffingen aan de gebruikers. Het deel van de kosten dat gedekt zal worden door overige inkomsten wordt gedefinieerd als (1-F).

Art. 33. § 1. Per heffingszone voor elke luchthaven rekent Belgocontrol aan de gebruikers voor elke opstijging een heffing aan waarvan het bedrag gelijk is aan volgend product : $U \times W_i \times E_i \times D_i \times O_i \times \alpha$. Daarin is :

- U : het eenheidstarief;

- W_i : het aantal betaalbare plaatselijke luchtvaarnavigatiediensten eenheden voor deze vlucht;

- E_i : de milieufactor van de vlucht;

- D_i : de dag/nachtfactor van de vlucht;

- O_i : de ATS optimalisatiefactor van de vlucht;

- i : de identificatie van de individuele vlucht;

- α : de compensatiecoëfficiënt nodig om meer- of minontvangsten ten gevolge van de factoren E, O en D te compenseren

($\alpha = \sum W_i / \sum [W_i \times E_i \times D_i \times O_i]$).

De berekening van α gebeurt op basis van de gegevens van het jaar n-2.

§ 2. Het eenheidstarief (U) voor elke heffingszone wordt jaarlijks berekend door de in artikel 32 § 1 vastgestelde kosten, vermenigvuldigd met de factor F voor de betreffende heffingszone en verminderd/vermeerderd met het correctiemechanisme in toepassing van Bijlage V lid 2.2. ii) tot en met ix) van de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 391/2013, te delen door het in artikel 32 § 1 vastgestelde totaal aantal plaatselijke luchtvaarnavigatiediensten eenheden voor het desbetreffende jaar.

Art. 30. Belgocontrol paye la contribution belge à Eurocontrol et encaisse la totalité de la partie belge des redevances « en route » en provenance d'Eurocontrol, en ce compris la partie destinée à rembourser les services que Belgocontrol fournit pour les vols exonérés.

Art. 31. Les vols suivants sont exonérés de redevances « en route » :

1° les vols effectués par des aéronefs dont la masse maximale au décollage autorisée est inférieure à deux tonnes métriques;

2° les vols mixtes VFR/IFR dans les zones tarifaires dans lesquelles ils sont effectués exclusivement en VFR, et où une redevance n'est pas perçue pour les vols VFR;

3° les vols effectués exclusivement pour transporter, en mission officielle, les monarques régnants et leur proche famille, les chefs d'Etat, les chefs de gouvernement et les ministres des gouvernements; dans tous les cas, l'exonération doit être corroborée par une indication appropriée du statut ou par une remarque adéquate sur le plan de vol;

4° les vols de recherche et de sauvetage autorisés par l'organisme compétent adéquat;

5° les aéronefs militaires belges ou les aéronefs militaires étrangers lorsque l'Etat dont relèvent ces aéronefs accorde un traitement similaire aux aéronefs militaires belges sur la base d'une réciprocité dûment constatée;

6° les vols effectués exclusivement aux fins du contrôle ou d'essais d'équipements utilisés ou devant être utilisés comme aides au sol pour la navigation aérienne, à l'exclusion des vols de mise en place effectués par les aéronefs concernés;

7° les vols humanitaires autorisés par l'organisme compétent adéquat;

8° les vols effectués par les douanes ou la police.

Section 3. — Redevances terminales de navigation aérienne

Art. 32. § 1^{er}. Belgocontrol établit pour chaque année d'une période de référence et pour chaque zone tarifaire fixée une estimation de ses coûts qui seront nécessaires pour assurer les services terminaux de navigation aérienne ainsi que le nombre prévu d'unités de service de navigation aérienne et les communique à l'Etat. L'Etat fixe les coûts totaux pour les services terminaux par zone tarifaire conformément à la réglementation européenne établissant un système de tarification commun.

§ 2. Les coûts fixés sous le § 1^{er} sont financés via des redevances imposées aux usagers, et/ou via d'autres revenus. Sans préjudice de l'Accord de coopération, l'Etat fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres chaque année en septembre par zone tarifaire un facteur F pour l'année suivante. Le facteur F est défini comme étant la partie des coûts qui sera couverte par des redevances aux usagers. La partie des coûts qui sera couverte par d'autres revenus est définie comme étant (1-F).

Art. 33. § 1^{er}. Pour chaque zone tarifaire correspondant à un aéroport, Belgocontrol impute aux usagers une redevance par décollage dont le montant est égal au produit suivant : $U \times W_i \times E_i \times D_i \times O_i \times \alpha$. Où :

- U est le taux unitaire;

- W_i est le nombre d'unités payantes de services terminaux de navigation aérienne pour ce vol;

- E_i est le facteur environnemental du vol;

- D_i est le facteur de jour/de nuit du vol;

- O_i est le facteur ATS d'optimisation du vol;

- i est l'identification du vol individuel;

- α est le coefficient de compensation nécessaire pour compenser le surplus ou le déficit en recettes suite aux facteurs E, O et D

($\alpha = \sum W_i / \sum [W_i \times E_i \times D_i \times O_i]$).

Le calcul de α est effectué sur la base des données de l'année n-2.

§ 2. Le taux unitaire (U) pour chaque zone tarifaire est calculé chaque année en divisant par le nombre total d'unités de services terminaux de navigation aérienne pour l'année en question, fixé à l'article 32 § 1^{er}, les coûts mentionnés à l'article 32 § 1^{er}, multipliés par le facteur F pour la zone tarifaire en question et réduits/majorés avec le mécanisme correcteur en application de l'Annexe V, alinéa 2.2. ii) jusqu'au ix) inclus du Règlement d'exécution (EU) n° 391/2013.

§ 3. Het aantal plaatselijke luchtvaartnavigatiediensteenheden (W) is gelijk aan de factor "gewicht", uitgedrukt overeenkomstig bijlage V van de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 391/2013 als een getal van twee decimalen, zijnde het quotiënt dat verkregen wordt door het gecertificeerde maximale startgewicht van het luchtvaartuig in ton, te delen door 50 en te verheffen tot de macht 0,7.

Onderafdeling 1 — Modulatiefactoren
voor de luchthaven Brussel-Nationaal

§ 4. De milieufactor (E) wordt bepaald volgens de geluidscategorie van de luchtvaartuigen en is gelijk aan :

- 0,85 voor categorie A;
- 0,9 voor categorie B;
- 0,95 voor categorie C;
- 1,05 voor categorie D;
- 1,2 voor categorie E;
- 1,7 voor categorie F.

De geluidscategorie van een luchtvaartuig wordt bepaald aan de hand van geluidscertificatiegegevens van het betreffende luchtvaartuigtype overeenkomstig deel 2 van volume I van bijlage 16 bij de Overeenkomst van Chicago. De categorie wordt als volgt bepaald :

Cat A : $N_{tot} \leq M_{max} - 20EPNdB$, en het verschil tussen de geluidscertificatiewaarde met de maximale waarde bedraagt voor elk meetpunt minstens 4 EPNdB;

Cat B : $N_{tot} \leq N_{max} - 15EPNdB$, en het verschil tussen de geluidscertificatiewaarde met de maximale waarde bedraagt voor elk meetpunt minstens 3 EPNdB;

Cat C : $N_{tot} \leq N_{max} - 10EPNdB$, en het verschil tussen de geluidscertificatiewaarde met de maximale waarde bedraagt voor elk meetpunt minstens 2 EPNdB;

Cat D : $N_{tot} \leq N_{max} - 5EPNdB$, en het verschil tussen de geluidscertificatiewaarde met de maximale waarde bedraagt voor elk meetpunt minstens 1 EPNdB;

Cat E : $N_{tot} \leq N_{max}$, en de geluidscertificatiewaarde overschrijdt voor geen enkel meetpunt de maximale waarde;

Cat F : de geluidscertificatiewaarde in een meetpunt overschrijdt de maximale waarde.

Daarbij is :

N_{tot} = de som van de drie geluidscertificatiewaarden in EPNdB voor het geluidsniveau bij laterale vlucht, landen en opstijgen van het betreffende luchtvaartuigtype bij maximaal opstijggewicht;

N_{max} = de som van de maximale geluidscertificatiewaarden in EPNdB voor het geluidsniveau bij laterale vlucht, landen en opstijgen van het betreffende luchtvaartuigtype bij maximaal opstijggewicht en bepaald overeenkomstig hoofdstuk 3 van Deel 2 van Volume I van de bovenvermelde bijlage 16.

Voor vliegtuigen waarvan het type gecertificeerd werd overeenkomstig hoofdstuk 2, van Deel 2 van Volume I van de bovenvermelde bijlage 16 wordt N_{max} verhoogd met 2.1 dB.

Bij ontstentenis van de certificatiegegevens volgens de ICAO-voorschriften, kunnen eveneens de certificatiegegevens volgens de EASA-voorschriften worden gebruikt.

Voor bepaalde types van vliegtuigen, waarvoor geen geluidscertificatie vereist is en waarvoor geen of slechts gedeeltelijke geluidsgegevens beschikbaar zijn, wordt in overleg met de exploitant van het luchtvaartuig een gepaste procedure uitgewerkt om tot een realistische N_{max} -waarde te komen.

§ 3. Le nombre d'unités de services terminaux de navigation aérienne (W) est égal au facteur "poids", exprimé conformément à l'annexe V du Règlement d'exécution (EU) n° 391/2013 comme un nombre comportant deux décimales, égal au quotient obtenu en divisant par 50 le poids maximal certifié au décollage de l'aéronef exprimé en tonnes et en l'affectant de l'exposant 0,7.

Sous-section 1^{re}. — Facteurs de modulation
pour l'aéroport de Bruxelles-National

§ 4. Le facteur environnemental (E) dépend de la catégorie acoustique à laquelle appartient l'aéronef et est égal à :

- 0,85 pour la catégorie A;
- 0,9 pour la catégorie B;
- 0,95 pour la catégorie C;
- 1,05 pour la catégorie D;
- 1,2 pour la catégorie E;
- 1,7 pour la catégorie F.

La catégorie acoustique d'un aéronef est déterminée à l'aide des données de certification acoustique du type d'aéronef concerné conformément à la partie 2 du volume 1^{er} de l'annexe 16 à la Convention de Chicago. La catégorie est déterminée comme suit :

Cat A : $N_{tot} \leq M_{max} - 20EPNdB$, et la différence entre la valeur de certification acoustique et la valeur maximale pour chaque point de mesure est au moins 4 EPNdB;

Cat B : $N_{tot} \leq N_{max} - 15EPNdB$, et la différence entre la valeur de certification acoustique et la valeur maximale pour chaque point de mesure est au moins 3 EPNdB;

Cat C : $N_{tot} \leq N_{max} - 10EPNdB$, et la différence entre la valeur de certification acoustique et la valeur maximale pour chaque point de mesure est au moins 2 EPNdB;

Cat D : $N_{tot} \leq N_{max} - 5EPNdB$, et la différence entre la valeur de certification acoustique et la valeur maximale pour chaque point de mesure est au moins 1 EPNdB;

Cat E : $N_{tot} \leq N_{max}$, et la valeur de certification acoustique ne dépasse pas la valeur maximale pour aucun point de mesure;

Cat F : la valeur de certification acoustique pour un point de mesure dépasse la valeur maximale.

Où :

N_{tot} = la somme des trois valeurs de certification acoustique en EPNdB pour le niveau sonore en vol latéral, atterrissage et décollage du type d'aéronef concerné à sa masse maximale de décollage;

N_{max} = la somme des valeurs maximales de certification acoustique en EPNdB pour le niveau sonore en vol latéral, atterrissage et décollage du type d'aéronef concerné à sa masse maximale de décollage et déterminé conformément au chapitre 3 de la partie 2 du volume I de l'annexe 16 mentionnée plus haut.

Pour les aéronefs dont le type est certifié conformément au chapitre 2, de la partie 2 du volume I de l'annexe 16 mentionnée plus haut, N_{max} est augmenté de 2.1 dB.

En l'absence de données de certification selon les prescriptions OACI, les données de certification selon les prescriptions EASA peuvent également être utilisées.

Pour certains types d'aéronefs pour lesquels aucune certification acoustique n'est requise et pour lesquels il n'existe aucune donnée acoustique ou seulement des données partielles, une procédure sera élaborée en concertation avec l'exploitant de l'aéronef pour déterminer une valeur réaliste de N_{max} .

Belgocontrol maakt hiertoe gebruik van de indeling van de luchtvaartuigen in categorieën door toedoen van de bevoegde dienst van de luchthaven van Brussel-Nationaal.

§ 5. De dag/nachtfactor (D) is gelijk aan $(D_1 + D_2)/2$, waarbij D_1 de dag/nachtfactor is voor het landen en D_2 de dag/nachtfactor voor het opstijgen.

D1 wordt bepaald aan de hand van volgende tabel :

Dag/nachtfactor bij landen (D1)		Geluidsquotum vlucht (QC)			Facteur de jour/de nuit pour l'atterrissage (D1)		Quota de bruit du vol (QC)		
		QC < 8,0	8,0 ≤ QC < 12	12 ≤ QC			QC < 8,0	8,0 ≤ QC < 12	12 ≤ QC
Tijdstip van de dag in lokale tijd	06:00- 06:59	1.25	1.25	1.5	Moment de la journée en heure locale	06:00- 06:59	1.25	1.25	1.5
	07:00- 07:59	1.0	1.0	1.25		07:00- 07:59	1.0	1.0	1.25
	08:00-20:59	0.9	1.0	1.0		08:00-20:59	0.9	1.0	1.0
	21:00-22:59	1.0	1.0	1.25		21:00-22:59	1.0	1.0	1.25
	23:00- 05:59	2.0	2.25	2.25		23:00- 05:59	2.0	2.25	2.25

D2 wordt bepaald aan de hand van volgende tabel :

Dag/nachtfactor bij opstijgen (D2)		Geluidsquotum vlucht (QC)			Facteur de jour/de nuit pour décollage (D2)		Quota de bruit du vol (QC)		
		QC < 8,0	8,0 ≤ QC < 12	12 ≤ QC			QC < 8,0	8,0 ≤ QC < 12	12 ≤ QC
Tijdstip van de dag in lokale tijd	06:00 - 06:59	1.25	1.5	3.0	Moment de la journée en heure locale	06:00 - 06:59	1.25	1.5	3.0
	07:00 - 07:59	1.1	1.25	2.25		07:00 - 07:59	1.1	1.25	2.25
	08:00 - 20:59	0.9	1.0	1.0		08:00 - 20:59	0.9	1.0	1.0
	21:00 - 22:59	1.1	1.25	2.25		21:00 - 22:59	1.1	1.25	2.25
	23:00 - 05:59	2.0	2.5	3.0		23:00 - 05:59	2.0	2.5	3.0

D2 est déterminé à l'aide du tableau suivant :

Belgocontrol maakt hiertoe gebruik van de geluidsquota (QC) van de luchtvaartuigen door toedoen van de bevoegde dienst van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Het voor de opstijging in aanmerking te nemen uur is dat van het tijdstip waarop het luchtvaartuig de grond verlaat.

§ 6. De ATS optimalisatiefactor (O) wordt als volgt bepaald, waar M voor het gecertificeerde maximale startgewicht staat :

a) Voor $M < 25$ ton :

$$O = 0,16 + 25,2 / (M + 5);$$

b) Voor $25 \text{ ton} < M < 150 \text{ ton}$:

$$O = 1;$$

c) Voor $150 \text{ ton} < M < 375 \text{ ton}$:

$$O = 1 - (M - 150) / 801,35 \text{ voor het jaar 2014};$$

$$O = 1 - (M - 150) / 1.140,64 \text{ voor het jaar 2015};$$

$$O = 1 - (M - 150) / 2.162,60 \text{ voor het jaar 2016};$$

$$O = 1 \text{ vanaf het jaar 2017};$$

d) Voor $375 \text{ ton} < M$:

$$O = 0,71922 \text{ voor het jaar 2014};$$

$$O = 0,80274 \text{ voor het jaar 2015};$$

$$O = 0,89596 \text{ voor het jaar 2016};$$

$$O = 1 \text{ vanaf het jaar 2017}.$$

Onderafdeling 2 — Modulatiefactoren voor de regionale openbare luchthavens

§ 7. In afwachting van de herziening van het Samenwerkingsakkoord, zijn de milieufactor (E), de dag/nachtfactor (D) en de ATS optimalisatiefactor (O) gelijk aan 1 voor de heffingszone van elke regionale openbare luchthaven.

§ 8. Na de herziening van het Samenwerkingsakkoord kan de Minister in overleg met de betrokken Gewesten de waarden van de in § 7 vermelde modulatiefactoren aanpassen voor elke regionale openbare luchthaven overeenkomstig artikel 16 van de Uitvoeringsverordening (EU) Nr. 391/2013.

Onderafdeling 3 — Vrijgestelde vluchten

Art. 34. Volgende vluchten zijn vrijgesteld van heffingen voor plaatselijke luchtvaartnavigatiediensten :

1° vluchten die uitsluitend worden uitgevoerd voor officiële missies van regerende vorsten en hun directe familie, staatshoofden, regeringsleiders en ministers van de regeringen; deze vrijstelling moet altijd worden gestaafd door de passende statusvermelding of opmerking in het vliegplan;

Belgocontrol applique à cet effet la classification des aéronefs en catégories établie par les soins du service compétent de l'aéroport de Bruxelles National.

§ 5. Le facteur de jour/de nuit (D) est égal à $(D_1 + D_2)/2$, où D_1 est le facteur de jour/de nuit pour l'atterrissage et D_2 est le facteur de jour/de nuit pour le décollage.

D1 est déterminé à l'aide du tableau suivant :

Belgocontrol applique à cet effet les quotas de bruit (QC) des aéronefs déterminés par les soins du service compétent de l'aéroport de Bruxelles National.

L'heure à prendre en considération pour le décollage est celle correspondant au moment où l'aéronef quitte le sol.

§ 6. Le facteur ATS d'optimisation (O) est déterminé comme suit, dans lequel M est le poids maximum certifié au décollage :

a) Pour $M < 25$ tonnes :

$$O = 0,16 + 25,2 / (M + 5);$$

b) Pour $25 \text{ tonnes} < M < 150 \text{ tonnes}$:

$$O = 1;$$

c) Pour $150 \text{ tonnes} < M < 375 \text{ tonnes}$:

$$O = 1 - (M - 150) / 801,35 \text{ pour l'année 2014};$$

$$O = 1 - (M - 150) / 1.140,64 \text{ pour l'année 2015};$$

$$O = 1 - (M - 150) / 2.162,60 \text{ pour l'année 2016};$$

$$O = 1 \text{ à partir de l'année 2017};$$

d) Pour $375 \text{ tonnes} < M$:

$$O = 0,71922 \text{ pour l'année 2014};$$

$$O = 0,80274 \text{ pour l'année 2015};$$

$$O = 0,89596 \text{ pour l'année 2016};$$

$$O = 1 \text{ à partir de l'année 2017}.$$

Sous-section 2. — Facteurs de modulation pour les aéroports publics régionaux

§ 7. Dans l'attente de la révision de l'Accord de coopération, le facteur environnemental (E), le facteur de jour/de nuit (D) et le facteur ATS d'optimisation (O) pour la zone tarifaire de chaque aéroport public régional sont égaux à 1.

§ 8. Après la révision de l'Accord de coopération, le Ministre peut, en concertation avec les Régions concernées, adapter les valeurs des facteurs de modulation visés au § 7 pour chaque aéroport public régional conformément à l'article 16 du Règlement d'exécution (UE) n° 391/2013.

Sous-section 3. — Vols exonérés

Art. 34. Les vols suivants sont exonérés de redevances pour services terminaux de navigation aérienne :

1° les vols effectués exclusivement pour transporter, en mission officielle, les monarques régnants et leur proche famille, les chefs d'Etat, les chefs de gouvernement et les ministres des gouvernements; dans tous les cas, l'exonération doit être corroborée par une indication appropriée du statut ou par une remarque adéquate sur le plan de vol;

2° opsporings- en reddingsvluchten waarvoor de bevoegde instantie toestemming heeft gegeven;

3° Belgische militaire vluchten alsook buitenlandse militaire vluchten indien de Staat waaronder deze luchtvaartuigen ressorteren een gelijkaardige behandeling verleent aan Belgische militaire vluchten op basis van behoorlijk vastgestelde wederkerigheid;

4° vluchten die uitsluitend worden uitgevoerd met het oog op het controleren of testen van apparatuur die gebruikt wordt of bestemd is om te worden gebruikt als grondapparatuur voor luchtvaartnavigatie, met uitzondering van vluchten voor positiebepaling door het desbetreffende luchtvaartuig;

5° vluchten die noodgedwongen terugkeren;

6° humanitaire vluchten waarvoor de bevoegde instantie toestemming heeft gegeven;

7° douane- en politievluchten.

Afdeling 4. — Overige inkomsten

Onderafdeling 1 — algemene principes

Art. 35. De vergoeding voor de taken die Belgocontrol uitvoert op de regionale openbare luchthavens en vliegvelden overeenkomstig het Samenwerkingsakkoord wordt beschouwd als overige inkomsten.

Art. 36. § 1. De prestaties die voortvloeien uit de uitvoering van de volgende taken en die niet gedekt worden door de in afdeling 3 bepaalde heffingen, worden vergoed door overige inkomsten ontvangen van de Gewesten, de luchthavenexploitanten en/of de Staat :

- De plaatselijke luchtvaartnavigatiedienstverlening te Brussel-Nationaal;

- De plaatselijke luchtvaartnavigatiedienstverlening op de regionale openbare luchthavens.

§ 2. Op het einde van elk boekjaar zal Belgocontrol het bedrag van de vergoedingen voor haar prestaties voor het volgende boekjaar ramen, dat nagekeken wordt door het College van Commissarissen.

Onderafdeling 2 — Overige inkomsten Brussel-Nationaal

Art. 37. § 1. Voor de plaatselijke luchtvaartnavigatiedienstverlening te Brussel-Nationaal is de vergoeding door de Staat gelijk aan volgend product : $U_S \times W$. Daarin is :

- U_S : eenheidstarief Staat;

- W : het aantal betaalbare plaatselijke luchtvaartnavigatiediensteenheden zoals vastgesteld in artikel 32 § 1.

§ 2. Het 'eenheidstarief Staat' wordt berekend door de in artikel 32 § 1 vastgestelde kosten, vermenigvuldigd met de factor (1-F), verminderd met de overige inkomsten ontvangen van de luchthavenexploitant, te delen door het in artikel 32 § 1 vastgestelde totaal aantal plaatselijke luchtvaartnavigatiediensteenheden voor het desbetreffende jaar.

Onderafdeling 3 — Overige inkomsten regionale openbare luchthavens

Art. 38. § 1. Per heffingszone voor elke regionale openbare luchthaven wordt jaarlijks in september door de Staat in overleg met de betrokken gewesten de verdeelsleutel tussen het deel van de prestaties te financieren door de Gewesten en/of de luchthavenexploitanten en het deel van de prestaties te financieren door de Staat vastgelegd voor het volgende jaar.

§ 2. Onverminderd een herziening van het Samenwerkingsakkoord, wordt bij de vaststelling van deze verdeelsleutel rekening gehouden met de vergoeding voor de taken die Belgocontrol overeenkomstig voormeld Samenwerkingsakkoord uitvoert op de regionale openbare luchthavens en vliegvelden.

§ 3. Per heffingszone voor elke regionale openbare luchthaven is de vergoeding door de Staat gelijk aan volgend product : $U_S \times W$. Daarin is :

- U_S : eenheidstarief Staat;

- W : het aantal betaalbare plaatselijke luchtvaartnavigatiediensteenheden zoals vastgesteld in artikel 32 § 1.

2° les vols de recherche et de sauvetage autorisés par l'organisme compétent adéquat;

3° les aéronefs militaires belges ou les aéronefs militaires étrangers lorsque l'Etat dont relèvent ces aéronefs accorde un traitement similaire aux aéronefs militaires belges sur base d'une réciprocité dûment constatée;

4° les vols effectués exclusivement aux fins du contrôle ou d'essais d'équipements utilisés ou devant être utilisés comme aides au sol pour la navigation aérienne, à l'exclusion des vols de mise en place effectués par les aéronefs concernés;

5° vols effectuant un retour forcé;

6° les vols humanitaires autorisés par l'organisme compétent adéquat;

7° les vols effectués par les douanes ou la police.

Section 4. — Autres revenus

Sous-section 1^{re}. — principes généraux

Art. 35. La rémunération pour les tâches qu'exécute Belgocontrol dans les aéroports et les aérodromes publics régionaux conformément à l'Accord de coopération est considérée comme d'autres revenus.

Art. 36. § 1^{er}. Les prestations qui découlent de l'exécution des tâches suivantes et qui ne sont pas couvertes par l'encaissement des redevances stipulées à la section 3 sont rémunérées par d'autres revenus reçus des Régions, des exploitants aéroportuaires et/ou de l'Etat :

- La fourniture de services terminaux de navigation aérienne à Bruxelles-National;

- La fourniture de services terminaux de navigation aérienne dans les aéroports publics régionaux.

§ 2. A la fin de chaque exercice comptable, Belgocontrol estimera le montant des redevances pour ses prestations pour l'exercice comptable suivant, qui sera contrôlé par le Collège des Commissaires.

Sous-section 2. — Autres revenus Bruxelles-National

Art. 37. § 1^{er}. Pour les services terminaux de navigation aérienne à Bruxelles-National, la rémunération par l'Etat est égale au produit suivant : $U_S \times W$. Où :

- U_S est le taux unitaire de l'Etat;

- W est le nombre d'unités payantes de services terminaux de navigation aérienne comme fixé à l'article 32 § 1^{er}.

§ 2. Le 'taux unitaire de l'Etat' est calculé en divisant par le nombre total d'unités de services terminaux de navigation aérienne pour l'année en question, mentionné à l'article 32 § 1^{er} les coûts fixés à l'article 32 § 1^{er}, multipliés par le facteur (1-F), diminués des autres revenus reçus de l'exploitant aéroportuaire.

Sous-section 3. — Autres revenus aéroports publics régionaux

Art. 38. § 1^{er}. Par zone tarifaire correspondant à un aéroport public régional, l'Etat fixe, en concertation avec les Régions concernées, chaque année en septembre pour l'année suivante la clé de répartition entre la partie des prestations à financer par les Régions et/ou les exploitants aéroportuaires et la partie des prestations à financer par l'Etat.

§ 2. Sans préjudice d'une révision de l'Accord de coopération, il est tenu compte, pour la fixation de cette clé de répartition, de la rémunération pour les tâches qu'exécute Belgocontrol dans les aéroports et les aérodromes publics régionaux conformément à l'Accord de coopération susmentionné.

§ 3. Par zone tarifaire correspondant à un aéroport public régional, la rémunération par l'Etat est égale au produit suivant : $U_S \times W$. Où :

- U_S est le taux unitaire de l'Etat;

- W est le nombre d'unités payantes de services terminaux de navigation aérienne comme fixé à l'article 32 § 1^{er}.

§ 4. Het 'eenheidstarief Staat' wordt per regionale luchthaven berekend door de in artikel 32, § 1 vastgestelde kosten, vermenigvuldigd met de factor (1-F), verminderd met de overige inkomsten ontvangen van de Gewesten en/of van de luchthavenexploitanten, te delen door het in artikel 32, § 1 vastgestelde totaal aantal plaatselijke luchtvaartnavigatiediensteenheden voor het desbetreffende jaar.

Art. 39. § 1. De in art. 37 § 1 en 38 § 3 bedoelde vergoedingen worden maandelijks door Belgocontrol gefactureerd aan de Staat. De facturen zijn betaalbaar binnen de 30 kalenderdagen na factuurdatum.

§ 2. In het begin van het volgende boekjaar zal Belgocontrol een ex post berekening maken, die nagekeken wordt door het College van Commissarissen, door toepassing van de correcties voorzien in Bijlage V lid 2.2. ii) tot en met ix) van de Uitvoeringsverordening (EU) Nr. 391/2013. Het verschil tussen de gefactureerde vergoedingen en het ex post berekende verschuldigde bedrag wordt door Belgocontrol gefactureerd of gecrediteerd aan de Staat.

De correcties worden conform de Europese regelgeving overgedragen naar de volgende jaren voor de berekening van het 'eenheidstarief Staat'.

Afdeling 5. — Opschorting van de dienstverlening

Art. 40. Belgocontrol kan haar dienstverlening opschorten indien een gebruiker nalaat de verschuldigde sommen te betalen, overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd in het reglement van de raad van bestuur van Belgocontrol, zoals goedgekeurd bij Ministerieel Besluit van 18 maart 2006.

HOOFDSTUK IX — Verslagen en jaarrekening

Afdeling 1. — Ondernemingsplan

Art. 41. § 1. De raad van bestuur van Belgocontrol stelt jaarlijks een ondernemingsplan over vijf jaar op dat de doelstellingen en de strategie van Belgocontrol op middellange termijn bepaalt.

§ 2. Het ondernemingsplan bevat ten minste de volgende elementen :

1°. een beschrijving en analyse van de algemene en strategische omgeving van de onderneming op nationaal en internationaal vlak;

2°. de formulering van de algemene doelstellingen van de onderneming en de strategie om deze te bereiken;

3°. een beschrijving van de prestatiedoelen vastgelegd in het prestatieplan met een identificatie van de bijdrage van Belgocontrol voor het bereiken van deze doelen;

4°. een beschrijving van de middelen die moeten worden ingezet om (i) de verschillende doelstellingen eigen aan Belgocontrol te bereiken, met voor zover relevant, een beschrijving van de impact van grote investeringsprojecten op deze doelen, en om (ii) de voorgestelde strategie uit te voeren;

5°. een financieel plan dat ten minste de economische hypothesen omvat, alsook een prefiguratie van de balansen en resultatenrekeningen en het thesauriebudget.

§ 3. De elementen van het ondernemingsplan die betrekking hebben op de uitvoering van de taken van openbare dienst worden uiterlijk op 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan het eerste boekjaar waarop het plan slaat ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister, met het Directoraat-generaal Luchtvaart in kopie. Indien bepaalde elementen van het ondernemingsplan invloed kunnen hebben op de infrastructuur van het Ministerie van Defensie of op het luchtruim bestemd voor militaire operaties, legt de Minister deze elementen onverwijld aan de Minister van Landsverdediging voor met het oog op het bekomen van zijn schriftelijk en voorafgaand akkoord met betrekking tot deze elementen. De goedkeuring van de Minister wordt geacht te zijn gegeven bij ontstentenis van een stellingname van zijn kant voor 30 november van het betreffende jaar.

Afdeling 2 — Jaarplan

Art. 42. Het directiecomité stelt het in de Europese regelgeving tot vaststelling van de gemeenschappelijke eisen bedoelde jaarplan voor het komende jaar op en legt het uiterlijk op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het boekjaar waarop het plan slaat ter goedkeuring aan de raad van bestuur voor.

Afdeling 3. — Jaarlijks activiteitenverslag

Art. 43. De raad van bestuur stelt elk jaar een activiteitenverslag van het afgelopen jaar op.

Dit verslag bevat ten minste :

- een beschrijving van de wijze waarop Belgocontrol haar taken van openbare dienst heeft uitgevoerd;

§ 4. Le 'taux unitaire de l'Etat' est calculé par aéroport régional en divisant par le nombre total d'unités de services terminaux de navigation aérienne pour l'année en question, mentionné à l'article 32 § 1^{er}, les coûts fixés à l'article 32, § 1^{er}, multipliés par le facteur (1-F), diminués des autres revenus reçus des Régions et/ou des exploitants aéroportuaires.

Art. 39. § 1^{er}. Les rémunérations visées aux articles 37, § 1^{er} et 38, § 3, sont facturées mensuellement par Belgocontrol à l'Etat. Les factures sont payables dans les 30 jours calendrier suivant la date de facturation.

§ 2. Au début de l'exercice comptable suivant, Belgocontrol effectuera un calcul ex post, qui sera contrôlé par le Collège des Commissaires, par l'application des corrections prévues à l'Annexe V alinéa 2.2 ii) jusqu'au ix) inclus du Règlement d'exécution (UE) n° 391/2013. La différence entre la rémunération facturée et le montant dû calculé ex post est facturé ou crédité par Belgocontrol à l'Etat.

Les corrections seront transférées aux années ultérieures pour le calcul du 'taux unitaire de l'Etat', conformément à la réglementation européenne.

Section 5. — Suspension du service

Art. 40. Belgocontrol peut suspendre ses services en cas de non-paiement par un usager des sommes dues, conformément aux modalités fixées dans le règlement du Conseil d'administration de Belgocontrol, tel qu'approuvé par Arrêté ministériel du 18 mars 2006.

CHAPITRE IX — Rapports et comptes annuels

Section 1^{re}. — Plan d'entreprise

Art. 41. § 1^{er}. Le conseil d'administration de Belgocontrol adopte chaque année un plan d'entreprise quinquennal fixant les objectifs et la stratégie à moyen terme de Belgocontrol.

§ 2. Le plan d'entreprise comprend au moins les éléments suivants :

1°. une description et analyse de l'environnement général et stratégique de l'entreprise sur les plans national et international;

2°. la formulation des objectifs globaux de l'entreprise et la stratégie pour les atteindre;

3°. une description des objectifs de performance fixés dans le plan de performance, comprenant une identification de la contribution de Belgocontrol en vue d'atteindre ces objectifs;

4°. une description des ressources à mettre en œuvre en vue (i) d'atteindre les différents objectifs propres à Belgocontrol, et, le cas échéant, l'incidence estimée des principaux projets d'investissements sur ceux-ci, et (ii) d'exécuter la stratégie proposée;

5°. un plan financier comprenant au moins les hypothèses économiques, une préfiguration des bilans et comptes de résultats et le budget de trésorerie.

§ 3. Les éléments du plan d'entreprise qui concernent l'exécution des missions de service public sont soumis à l'approbation du Ministre avec copie à la Direction générale Transport aérien au plus tard le 1^{er} octobre de l'année précédant le premier exercice visé par le plan. Si certains éléments du plan d'entreprise sont susceptibles d'avoir une incidence sur les infrastructures appartenant au Ministère de la Défense ou sur l'espace aérien réservé aux opérations militaires, le Ministre soumet sans délai ces éléments au Ministre de la Défense afin de recueillir son accord écrit et préalable sur ceux-ci. L'approbation du Ministre sera réputée acquise à défaut de prise de position de sa part avant le 30 novembre de l'année en question.

Section 2. — Plan annuel

Art. 42. Le comité de direction établit le plan annuel pour l'année à venir tel que visé à la réglementation européenne fixant les exigences communes et le soumet à l'approbation du conseil d'administration au plus tard le 31 décembre de l'année précédant l'exercice visé par le plan en question.

Section 3. — Rapport annuel d'activités

Art. 43. Le conseil d'administration adopte chaque année un rapport d'activités portant sur l'année écoulée.

Ce rapport comprend au mois :

- une description de la manière dont Belgocontrol a accompli ses tâches de service public;

- de elementen bedoeld in de Europese regelgeving tot vaststelling van de gemeenschappelijke eisen.

Het jaarlijks activiteitenverslag wordt ten laatste op 31 mei van elk jaar aan de Minister overgemaakt met het Directoraat-generaal Luchtvaart in kopie.

Afdeling 4. — Jaarrekening

Art. 44. De raad van bestuur maakt voor 30 april van het jaar volgend op het betrokken boekjaar de jaarrekening ter goedkeuring over aan de Minister. De Minister spreekt zich uit binnen de zes maanden na afsluiting van het boekjaar.

Afdeling 5. — Jaarverslagen over capaciteit

Art. 45. § 1. Belgocontrol stelt een jaarverslag op over het gebruik van de capaciteit van de banen op de luchthaven Brussel-Nationaal en de regionale openbare luchthavens tijdens het afgelopen jaar.

§ 2. Belgocontrol stuurt het verslag van de luchthaven van Brussel-Nationaal naar de Minister en naar de Minister van Landsverdediging en de verslagen van de regionale openbare luchthavens naar de bevoegde gewestministers voor 31 mei van elk jaar.

HOOFDSTUK X — Duur van het contract

Art. 46. § 1. Dit beheerscontract wordt gesloten voor een duur van vijf jaar die aanvangt op de datum van de inwerkingtreding ervan.

§ 2. De bepalingen van artikel 39 § 1 treden in werking vanaf 1 januari 2015.

HOOFDSTUK XI — Sancties

Art. 47. In geval van gebrekkige uitvoering door Belgocontrol van de verbintenissen bepaald in dit beheerscontract, welke zij niet heeft rechtgezet binnen de redelijke termijn die daarvoor wordt gesteld in de ingebrekestelling door de Staat, kan de Minister, op het einde van elk betrokken boekjaar, Belgocontrol verplichten, voor elk type van niet-naleving, tot de betaling van een schadevergoeding die niet meer mag bedragen dan 1 percent van het omzetcijfer verwezenlijkt door Belgocontrol bij de uitvoering van zijn opdrachten van openbare dienst. Het totale bedrag van de schadevergoedingen betaald door Belgocontrol in de loop van een jaar mag niet meer bedragen dan 3 percent van het voormelde omzetcijfer.

Gedaan te Brussel, op 11 april 2014, in twee originele exemplaren, waarvan elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Belgische Staat :

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Voor Belgocontrol :

De Gedelegeerd bestuurder,
T. DECUYPER
De Voorzitter,
R. LORAND

- les éléments visés à la réglementation européenne fixant les exigences communes.

Le rapport annuel d'activités doit parvenir au Ministre au plus tard le 31 mai de chaque année avec copie à la Direction générale Transport aérien.

Section 4. — Comptes annuels

Art. 44. Le conseil d'administration transmet les comptes annuels pour approbation du Ministre avant le 30 avril suivant l'exercice concerné. Le Ministre se prononce dans les six mois de la clôture de l'exercice.

Section 5. — Rapports annuels sur la capacité

Art. 45. § 1^{er}. Belgocontrol établit un rapport annuel sur l'utilisation de la capacité des pistes de l'aéroport de Bruxelles-National et des aéroports publics régionaux au cours de l'année écoulée.

§ 2. Belgocontrol adresse le rapport de l'aéroport de Bruxelles-National au Ministre et au Ministre de la Défense et les rapports des aéroports publics régionaux aux ministres régionaux compétents avant le 31 mai de chaque année.

CHAPITRE X. — Durée du contrat

Art. 46. § 1^{er}. Le présent contrat de gestion est conclu pour une durée de cinq ans prenant cours à la date de son entrée en vigueur.

§ 2. Les dispositions de l'article 39 § 1^{er}, entrent en vigueur au 1^{er} janvier 2015.

CHAPITRE XI. — Sanctions

Art. 47. En cas d'exécution défectueuse par Belgocontrol des obligations prévues par le présent contrat de gestion, à laquelle celle-ci n'a pas remédié dans les délais raisonnables impartis dans une mise en demeure de la part de l'Etat, le Ministre peut, à la fin de chaque exercice concerné, imposer à Belgocontrol, pour chaque type de manquement, le paiement d'une indemnité ne pouvant excéder 1 pour-cent du chiffre d'affaires réalisé par Belgocontrol dans les missions de service public. Le montant total des indemnités payées par Belgocontrol au cours d'une année n'excèdera pas 3 pour-cent du chiffre d'affaires précité.

Fait à Bruxelles, le 11 avril 2014, en deux exemplaires originaux, chaque partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire.

Pour l'Etat belge :

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Pour Belgocontrol :

L'Administrateur délégué,
J. DECUYPER
Le Président,
R. LORAND

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09215]

4 APRIL 2014. — Wet tot hervorming van de procedure van klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 259bis-15 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen door wat volgt :

“Art. 259bis-15. § 1. Elke advies- en onderzoekscommissie ontvangt en volgt de klachten op over de werking van de rechterlijke orde, met inbegrip van de klachten over het gedrag van de leden en personeelsleden van de rechterlijke orde alsook van de personen die onder toezicht van die leden een opdracht vervullen, met uitzondering van de leden van de rechterlijke orde die worden bedoeld in het tweede deel, boek I, titel VI, hoofdstuk Vbis.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09215]

4 AVRIL 2014. — Loi réformant la procédure de règlement des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'article 259bis-15 du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 259bis-15. § 1^{er}. Chaque commission d'avis et d'enquête reçoit et assure le suivi des plaintes concernant le fonctionnement de l'ordre judiciaire, en ce compris le comportement des membres et des membres du personnel de l'ordre judiciaire ainsi que des personnes qui remplissent une mission sous le contrôle de ces membres, à l'exception des membres de l'ordre judiciaire visés dans la deuxième partie, livre Ier, titre VI, chapitre Vbis.